

Chiens "dangereux" / "gefährliche" Hunde

Sont considérés comme chiens dangereux: Staffordshire bull terrier; Mastiff; American Staffordshire terrier; Tosa; les chiens communément appelés «pit-bulls»*; les chiens communément appelés «boer-bulls»*; tous les chiens aux caractéristiques morphologiques des chiens de race Tosa* et tous les chiens qui sont révélés dangereux par une décision du directeur de l'Administration des services vétérinaires.

Le détenteur d'un chien énuméré ci-dessus doit certifier qu'il dispose:

- d'un diplôme attestant la réussite à des cours de dressage tels que prévus;
- d'un certificat vétérinaire indiquant la date de castration du chien (uniquement pour races marquées par un *);
- d'un diplôme attestant la réussite du détenteur du chien aux cours de formation.

Folgende Hunde werden als "gefährlich" eingestuft: Staffordshire Bull Terrier; Mastiff; American Staffordshire Terrier; Tosa und Hunde die dem Charakter und der Körperform von Tosa-Hunden ähnlich sind*; Pit-Bulls*; Boer-Bulls* und alle Hunde die vom Veterinäramt als "gefährlich" eingestuft wurden.

Hundebesitzer der oben genannten Hunde müssen folgende Dokumente vorweisen:

- **Zertifikat das belegt, dass sie an einem Dressurkurs teilgenommen haben;**
- **Zertifikat das belegt, dass ihr Hund kastriert wurde (trifft nur bei denen mit * markierten Hunden zu);**
- **Zertifikat das belegt, dass der Hundebesitzer an Fortbildungskursen teilgenommen hat.**

Texte intégral de la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens et règlement de police: /

Integrales Hundegesetz vom 9. Mai 2008 und Polizeireglement:

www.ettelbruck.lu

Mieux vivre ensemble / Besser zusammen leben

En vue de respecter et de préserver la propreté de notre ville, nous invitons tous les propriétaires de chiens à utiliser les toilettes pour chiens qui sont régulièrement nettoyées par les services communaux ou bien d'utiliser les sachets pour crottes de chiens.

La Ville d'Ettelbruck a installé des toilettes pour chiens aux endroits suivants :

à Ettelbruck:

- Cité Patton (rue Philippe Manternach),
- à proximité du « Däichhal »,
- promenade de l'Alzette (près du pont routier),
- place de la Libération (nouveau parking),
- avenue Salentiny (en face du service de prévention),

à Warken:

- rue de Welscheid (en face du Café Kaell),
- à proximité de l'aire de jeux (rue de Burden)
- nouveau lotissement "Hinter dem Dorf"

Aus hygienischen Gründen bitten wir alle Hundebesitzer, die Hundetoiletten oder Hundekot-Beutel zu benutzen. Die Hundetoiletten werden regelmässig vom Gemeindedienst geputzt.

Hundetoiletten finden Sie an folgenden Orten:

in Ettelbrück:

- in der Cité Patton (rue Philippe Manternach),
- bei der « Däichhal »,
- entlang der Alzette-Promenade (auf der Höhe der Alzette Brücke),
- place de la Libération (neuer Parkplatz),
- avenue Salentiny (gegenüber der Feuerwehr),

in Warken:

- rue de Welscheid (gegenüber vom Café Kaell),
- in der Nähe des Spielplatzes (rue de Burden)
- neues Wohngebiet "Hinter dem Dorf"



Déclaration pour chiens Meldepflicht für Hunde

Chers citoyens,

Une taxe annuelle sur les chiens est perçue dans toutes les communes. Le montant de la taxe s'élève à **45 €** pour les propriétaires de chien(s) de la commune d'Ettelbruck.

Suivant la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens, vous êtes tenus à procéder annuellement à l'enregistrement de votre/vos chien(s) auprès de votre commune.

La présente déclaration s'adresse uniquement aux détenteurs de chien(s) et à ceux dont le chien est décédé au cours de l'année.

Le formulaire doit être dûment rempli et renvoyé à l'administration communale **jusqu'au 15 novembre 2018 au plus tard:**

**Administration communale
Service déclaration chiens
B.P. 116
L-9002 Ettelbruck**

Email: commune@ettelbruck.lu

Sehr geehrte Mitbürger,

Eine jährliche Hundesteuer wird von der Gemeinde in Rechnung gestellt. Der Betrag der Hundesteuer beläuft sich in Ettelbrück auf **45 €**.

Sie sind gesetzlich verpflichtet ("Hundegesetz" vom 9. Mai 2008) Ihren Hund jährlich bei Ihrer Gemeindeverwaltung zu melden.

Das Formular richtet sich an Hundebesitzer und an jeden, dessen Hund im Laufe des Jahres gestorben ist.

Das ausgefüllte Formular muss bis zum **15. November 2018** an die Stadtverwaltung gesendet werden:

Coordonnées du propriétaire de chien(s) / Angaben des Hundebesitzers:

Vous avez plusieurs chiens? Téléchargez le formulaire sur www.ettelbruck.lu ou demandez une copie à l'accueil de l'administration communale. / Sie besitzen mehrere Hunde? Downloaden Sie das Formular auf www.ettelbruck.lu oder fragen Sie nach einer Kopie am Empfang der Gemeindeverwaltung.

Nom, prénom:
Name, Vorname :

Adresse:
Adresse:

CP, Localité:
Postleitzahl, Ortschaft:

Numéro de téléphone:
Telefonnummer:

Remplir en cas de décès du chien / Ausfüllen, wenn der Hund verstorben ist:

Nom :
Name:

Numéro du chip:
Chip Nummer:

Informations relatives au chien / Angaben den Hund betreffend:

Date de naissance/ Geburtsdatum:
...../...../.....

Numéro du chip:
Chip Nummer:

Date d'implantation du chip:
Datum der Chip Implantation:/...../.....

Nom :
Name:

Race ou type:
Hunderasse oder Art:

Sexe:
Geschlecht: Femelle / Weibchen Mâle / Rüde

Robe (couleur) :
Farbe:

Chien susceptible d'être dangereux:
Hund der als "gefährlich" eingestuft wird: Oui / Ja Non / Nein

Pièce de consulter la rubrique "chiens dangereux" au verso. / Bitte lesen Sie die Rubrik "gefährliche Hunde".

Castration / Kastration :

Votre chien est-il castré?
Wurde Ihr Hund kastriert? Oui / Ja Non / Nein

Date de castration:
Datum der Kastration:/...../.....

Vaccination / Impfung :

Vaccination antirabique en cours de validité?
Ist ihr Hund gegen Tollwut geimpft? Oui / Ja Non / Nein

Fabrication et désignation du vaccin:
Name des Impfstoffs:

Numéro du lot:
Impfstoffnummer:

Date de la dernière vaccination:
Datum der letzten Impfung:/...../.....

Lieu:
Ort:

Validité de la vaccination jusqu'au:
Die Impfung ist gültig bis zum:/...../.....

Assurance / Versicherung :

Êtes-vous en possession d'un contrat d'assurance en cours de validité?
Haben Sie eine gültige Versicherung? Oui / Ja Non / Nein

N° de police du contrat d'assurance:
Vertragsnummer:

Certificats / Zeugnisse:

Avez-vous réussi un cours de dressage? Oui / Ja Non / Nein
Haben Sie erfolgreich an einem Dressurkurs teilgenommen?

Validité du certificat:
Das Zertifikat ist gültig:/...../..... -/...../.....

Ettebruck, le 2018

Signature/Unterschrift: